

# 漢語「跟」的語義辨析及其教學建議

文藻外語學院華語文教學研究所

研究生 許曉屏

[ping1105@hotmail.com](mailto:ping1105@hotmail.com)

## 摘要：

在 TOCFL8000 詞中，「跟」屬於基礎級(Beginner)的常用詞彙。由於「跟」在詞性上屬兼類詞，有名詞(Na)、動詞(Va)、介詞(P)、連詞(Caa)等多種詞性。據「中研院平衡語料庫」的資料顯示，其中尤以介詞(P)、連詞(Caa)為多數。然而，當「跟」表示動作行為所協同之對象的介詞時，與「向」的意思相近；當表並列關係的連詞時，又相當於「和」、「與」，故而其語義具有多重詮釋的複雜性，導致外籍生在學習華語時，容易混淆，產生偏誤。

就筆者所見，目前現有的文獻成果多針對其語義歷時變化、詞類界定、相關近義詞區分等，多側重於語言本體的研究，但對於外籍生為何產生偏誤句式成因與相關教學以避免偏誤情形，則較少著墨。有鑑於此，本文擬以「漢語『跟』的語義分析及其教學建議」為題，輔以鄧守信教授建置的「中介語語料庫」所蒐集之真實語料為素材，運用語料庫分析研究法，歸納出外籍生偏誤句式類型，並分析偏誤原因，再研擬符合學習者能力指標的教學建議，期能幫助外籍生釐清「跟」的各項語義，進而掌握正確用法。

**關鍵字：**跟、介詞、連詞、偏誤、教學建議。

## 壹、前言

「跟」在 TOCFL8000 詞中，屬於「基礎級」(Beginner)詞彙。

(圖一 TOCFL8000 詞)

請輸入欲分析的文章或句子，至多不超過100字。

跟

產生斷詞表

未出現在TOCFL詞彙表及詞典裡的字：

TOCFL 8000詞彙統計：

TOP等級	數量	比例
基礎 <b>Beginner</b>	1	100%
進階 <b>Learner</b>	0	0%
高階 <b>Superior</b>	0	0%
流利 <b>Master</b>	0	0%
其它生詞 <b>Others</b>	0	0%

TOCFL詞彙表：

點此排序

詞彙	詞性	注音	漢語拼音	TOCFL等級	發音
跟	VA Prep Conj Conj/Prep	跟	gēn	Beginner	點選播放

以台灣華語中心普遍使用之教材「遠東生活華語」為例，「跟」出現課數在第一冊，即外籍生在初學華語時，至少就學習到「跟」的兩種不同用法。

(表一)

冊數	課數	生詞釋義	語法說明
第一冊	第六課 〈找房子〉	<b>(CV) and</b> 例：我跟我太太都開日本車。	When more than one noun appears in the sentence, a “跟” may be added between the last two as a connector, “都” can be placed after the last noun. 例：a) Q：NP+VP？ 什麼在客廳？ A：N1……跟 Nn+VP 電話跟電視在客廳。 b) Q：NP+VP？ 你買了什麼？ A：NP+V+N1……跟 Nn 我買了衣服跟鞋子。
	第八課	<b>(CV) with</b>	“N1 跟+N2+(在+PW)+V”

	〈真麻煩〉	例：你要跟誰去旅行？	Indicates two people or groups take part in the same action. The negative is placed before “跟” and is followed by the main verb. 例：a)A：我不能請朋友來家裡玩。 B：你可以跟朋友在外面玩。 b)A：我不想一個人去看老師。 B：我可以跟你去。
--	-------	------------	--

「現代漢語語料庫詞頻統計」提供平衡語料庫的詞頻信息。華語教師可依據詞頻統計提供的訊息得知詞語的數量與頻率，從而決定詞語學習的先後安排。以中研院現代漢語詞頻統計(圖二)為例，說明「跟」為兼類詞，具有名詞、動詞、介詞、連詞等詞性，因此，語義亦具有多重詮釋的複雜性。

(圖二 現代漢語詞頻統計)

現代漢語個別詞的頻率 Word frequency: 跟

No	Rank	Word	Frequency	Percent	Cumulation
143	143	跟(P)	3535	0.072	36.795
1265	1265	跟(Caa)	492	0.010	62.357
2989	2987	跟(VC)	185	0.004	72.761
15876	15761	跟(VC)[+vrv]	24	0.000	88.904
75557	70282	跟(VJ)[+vrv]	2	0.000	97.784
75558	70282	跟(Na)	2	0.000	97.784
108821	93826	跟(VC)[+spv]	1	0.000	98.839
108822	93826	跟(VA)[+vrv]	1	0.000	98.839
108823	93826	跟(P)[+p1]	1	0.000	98.839
108824	93826	跟(Ncd)	1	0.000	98.839

筆者為文藻華語中心的外籍生輔助教學<sup>1</sup>期間，有初級程度之學生(日本籍，學習華語近兩個學期，使用教材為《遠東生活華語第一冊》)，對於連詞「跟」(and)與介詞「跟」的用法感到困惑，而提出疑問；亦有中級程度(瑞士籍，學習華語近四個學期，使用教材為《遠東生活華語第三冊》)，對於「跟」的連詞、介詞、動詞之區別與用法，感到混淆，因而產生偏誤。歸結上述外籍生的提問，「跟」

<sup>1</sup> 筆者於 2010 年 10 月至 2012 年 2 月擔任文藻華語中心外籍生課後輔導助教，主要協助學生糾音、正音、實用的生活口語練習、加強正規課程教學內容、解決語法難點並設計學習單提供學生更多的練習機會。

的學習難點在於其兼具多重詞性的特點。

有鑑於此，本文嘗試以鄧守信 教授建置的「中介語語料庫」所蒐集之真實語料為素材，運用語料庫分析研究法，歸納出外籍生偏誤句式類型，並分析偏誤原因，再研擬符合學習者能力指標的教學建議，期能幫助外籍生釐清「跟」的各項語義，進而掌握正確用法。

除了壹.前言與陸.結語，本文內容架構還包括：貳.文獻探討、參.詞典用法釋義、肆.«中介語語料庫»之語料分析、伍.教學策略與建議。

## 貳、文獻探討

張海霞(2010)指出「跟」在現代漢語中，有多種用法，能用作名詞、動詞、介詞、連詞，這是歷時演變在共時平面上同現的結果。「跟」的詞義發展，最初作為名詞，表「腳的後部」，引申為「事物的底部或後部」。當動詞時，指「緊隨在後」。探其源由，在宋元時期，引申出動詞義「跟隨、跟從」。「跟」作為動詞使用時，可分析為三個主要的義素「同一方向+緊隨+行走」。「跟」不能作為光桿動詞使用，一般要與體標記「了」或「著」連用。而義素中有「緊隨」，所以該語義範疇最適宜引進動作行為的對象。當介詞用時，表示與動作有關的對象，相當於「同、向、為」。由於「跟」的名詞與動詞兩個實義義素相繼脫落，在句子裡不再表具體的動作，而是指示與動作有關的對象或引進比較的對象。而當成連詞時，表示聯合關係，相當於「和、與」。連詞「跟」的作用不再是引進對象和參與者，而是連接兩個並列成分。

其中介詞和連詞的劃界問題，是現代漢語語法研究中重要的組成部分。儲誠志(1991)討論連詞「跟」與介詞「跟」的區分方法，指出如果脫離語境，有些包含「跟」的孤立結構可以作出不同的語義解釋，即句子結構中的「跟」，因而既可以看出成介詞，也可以看成連詞，造成歧義。若有「具體語境」，句子結構的意義就是唯一的，「跟」也就只有一種詞性，即連詞或介詞，二者不可兼得。

Li&Thompson(2010)提到漢語的「動介詞」(co-verb)包括：跟、從、朝、沿、離等。這些動介詞兼具動詞與介詞的性質，這種混合的性質是由於古時候曾用作動詞，至今尚有部分仍用作動詞，意思也未改變，例如：「跟」字表示「跟隨」。而動介詞的用法如介詞：動介詞與其名詞組成片語，修飾動詞，句子結構可表示為：主語/主題+介詞+NP+主要動詞(+NP)。此外，出現在動介詞之後的名詞片語不可使用零代詞(Zero Pronouns)，例如：\*我跟 \_\_\_ 學英文。

鄧守信(2009)前置詞「跟」當介詞時，可以帶三類論元，按格位語法可以引進終點(goal)、起點(source)、陪伴者(accompany)。例如：

終點格-你跟他說了什麼？

起點格-你跟他要了多少錢？

陪伴格-我跟媽媽住。

鄧守信認為只要是對第二語言學習者而言需要說明、解釋的語言成分或語言現象，都是語法點的範圍。而語法點的困難度如何判定？他提出下列原則可依循：

原則一：結構越複雜，困難度越高。

原則二：語義越複雜，困難度越高。

原則三：跨語言差距越大，困難度越高。

原則四：越不易類化者，困難度越高。

原則五：語用功能越強，困難度越高。

「跟」雖然在 TOCFL8000 詞中，屬於基礎級(Beginner)的常用詞彙，但由於具有名詞、動詞、介詞、連詞等多種詞性，特別是當介詞(與「向」的意思相近)與連詞(相當於「和」、「與」)時，又與其他詞彙有同義、近義關係，使其語義具有多重詮釋的複雜性。如按上述語法點困難度判定原則，「跟」有語義複雜、跨語言差距大等難點，整理於下列表格：

語法點	結構複雜度	語義複雜度	跨語言差距
跟(前置詞)	-	+(具有多重詮釋)	+

「跟」當連詞時，相當於「和」、「與」，但「跟」較常出現在口語使用上。他提出在教學時，建立「連詞」可分為「詞連」和「句連」的概念，而按此分法，「和」、「與」、「跟」三者屬於「詞連」。

## 參、詞典用法釋義

當教師在備課或教學上遇到難點時，而教材又無法予以精確、明瞭的說明時，就需要從各工具書裡尋找答案。華語教師常參考的實用工具書有：

1. 《現代漢語八百詞》：由語言學家 呂叔湘先生主編，並由中國社會科學院語言研究所及其他單位的語言研究者參與編著。自出版以來，獲得廣泛好評，迄今亦為華語教師在備課或編寫語法教材時，重要的參考指南。

2. 《1700 對近義詞語用法對比》：主要是為學習華語的外國人、海外華人以及從事華語教學的教師們所編寫的。全書共選了 1700 多對常用詞語，並將同義詞或近義詞的詞語成對地配在一起，而這些詞語都是各國華語學習者在使用中容易出錯、混淆的，挑選出來進行對比。此外，外國人和海外華人學習華語詞語時，對於詞語意義的理解，大多借助於詞典和教材中的英文翻譯、說明，故此書對每

個詞語的意義都提供了英語解釋。此書是針對華語課堂教學者與學習者的實際需求面為出發點所設計的實用工具書。

有鑑於工具書的權威性與通用性，本文以《現代漢語八百詞》與《1700 對近義詞語用法對比》二書，進行綜合整理，再以(圖三)臚列出「跟」的各項詞性、中英文釋義與用法限制、例句等。此外，本文主要所要分析的語料，也依據這些釋義作為判定準則。

(圖三 「跟」的各詞性釋義)



## 肆、「中介語語料庫」之語料分析

Selinker(1972)提出「中介語假說」，認為中介語是在第二語言習得過程中，學習者運用各種策略，在目標語輸入的基礎上，不斷向前推進的一種介於母語與目標語之間的動態語言系統。然而有些第二語言學習者，因過度仰賴母語，即使學習時間再久，其中介語的一些過渡的語法規則還是會很頑固地保留下來。而這種偏誤模式根深蒂固地深植於學習者目標語中的現象，稱為「化石化」(fossilied)。

舒兆民(2005)指出中介語的發生是學習過程中的必然現象，會隨著學習者的語言能力提高而消失。華語教師認識學習者的中介語現象，是階段性的過渡，即可從容而有順序地引導學習者。而防止中介語化石化是語言教學的迫切需求，因此認識學習者的中介語現象，就成為教學上的關鍵，而具針對性與功能的中介語語料庫，亦見其高需求性。

本研究運用鄧守信 教授建置的「中介語語料庫」，該語料庫主要以英語為母語的來台學習華語的外籍生為語料蒐集對象，部分蒐集對象為韓籍、法籍學習者，而語料蒐集範圍為 2004 年 11 月至 2006 年 10 月間，學習者的作業、命題作文、短文、試卷、教材習題，以及部分學習者的日記與劇本等。

筆者採「語料庫分析研究法」，並以「中介語語料庫」所蒐集之真實語料為素材，觀察、歸納出外籍生偏誤句式類型，進而分析偏誤原因。

本研究從全「中介語語料庫」中，擷取含有詞項「跟」的語料，總計有 1675 筆。惟語料蒐集來源為外籍生的作業、命題作文、短文、試卷、教材習題等，因此重複出現的比例不在少數，因此剔除重複及語意不明之語料 578 筆，實際有效語料有 1097 筆。再進一步從實際有效的語料中，歸納出正確的句子 1013 筆；病句有 84 筆。

本文所欲討論學習者的中介語「偏誤分析」乃由 Corder(1967)率先倡導，他指出學習者的偏誤情形在第二語言習得過程中，是不可或缺的部份，其重要性有二：一為學習者可從偏誤中獲得各類型的回饋，將有助於其語言發展。其次，偏誤的產生可以提供研究者語言習得的證據，以發掘學習者在語言的發展過程使用了哪些策略。他又進一步將學習者的錯誤區分為「失誤」(mistake)和「偏誤」(error)。

陳俊光(2008)指出「偏誤」乃是一種規律性的現象，常會不斷重複，而且學習者自己不易察覺，也缺乏自我修正的能力，反映了學習者在某個學習階段的語言體系，因此彰顯於外的偏誤有助於研究者瞭解學習外語的心理過程。「失誤」則只是一時的失常而已，學習者大都能自行更正。而「偏誤」的來源，通常被分為兩類：

1. 「語際偏誤」(或稱干擾偏誤)：指可以回溯到學習者母語的偏誤，故又稱「母

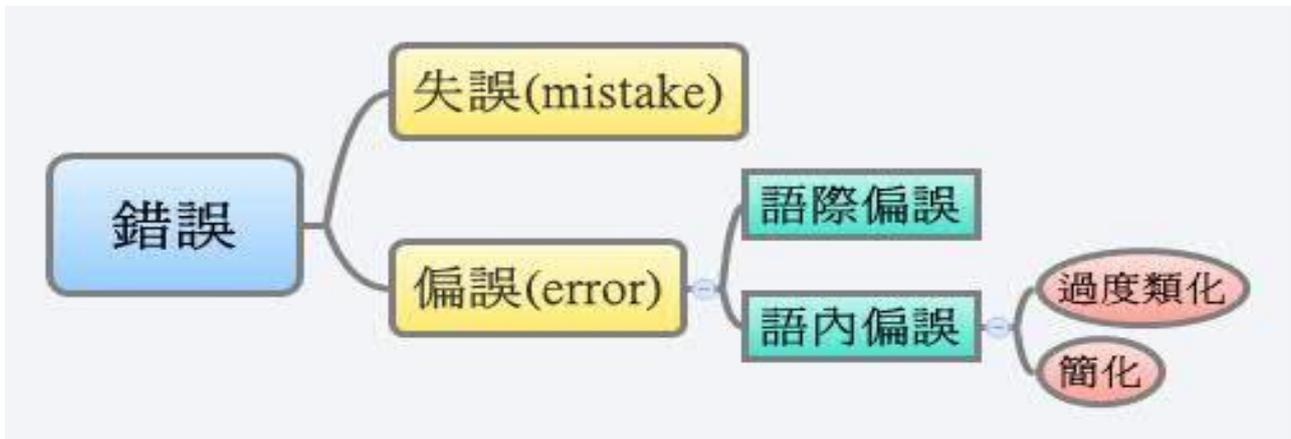
語負遷移」。

2. 「語內偏誤」：乃源自第二語言內部屬性或特徵的偏誤。

(1)過度類化：是學習者對語言內部系統掌握不足的現象。在第二語言習得中，學習者因為第二語言的知識有限，故使用類比的方式，不當地將有限的既有知識套用在第二語言的新形式上，因而造成了過度類化的偏誤。

(2)簡化：是學習者企圖減輕學習負擔的一種策略。學習者通常在第二語言使用中省略了虛詞和介詞等語言成分，以減輕語言處理上的負擔，使他們能將注意力集中在所要學習的新形式或表達的意義上。

(圖四 錯誤類型)



筆者將「偏誤分析」理論中，學習者的錯誤類型整理於(圖四)，並據此檢視從「中介語語料庫」裡擷取出的病句，進行分類。再以(圖三)之釋義為準則，針對學習者的中介語偏誤成因加以分析如下：

#### 1.母語負遷移

例如：\*a.我看書一個小時**跟**三十分鐘。

\*b.請萬美街小北街路口走**跟**右轉。

\*c.我的同學在不好看，胖**跟**笨。

\*d.我說這件事**跟**他多時間，可是他還忘了。

\*e.現在我舒服**跟**一切都好。

\*f.我們的旅館很好看**跟**很便宜。

\*g.這共汽車很少**跟**就七個位置。

分析：借用母語學習第二語言是學習者常用的策略之一，例句 a、b、c、e、f、g 皆是受英語「and」負遷移的影響。教學時，應說明連詞「跟」的英語翻譯可對應於「and」，但用法不盡相同。連詞「跟」一般用

來連接名詞與代詞，表示對等的聯合關係。

## 2.過度類化

例如：\*a.我**跟**鄭文**跟**喬治見面。

\*b.他的主題是生活和人類的所有感覺，尤其是慾望**跟**孤獨**跟**希望等等。

\*c.房間裡面有一個大的床，桌子，衣櫃，書架，**跟**椅子，**跟**一個洗衣機。

\*d.我**跟**你**跟**別人都不能互相知道。

\*e.書房裡面有**跟**都書，**跟**桌子**跟**椅。

分析：學習者使用類比的方式，不當地將有限的既有知識套用在第二語言的新形式上，因而造成此類偏誤。教學時，可用簡單的句型結構幫助理解與記憶，如：「A 、 B 、 C **跟** D」，並說明連接兩個以上的聯合關係時，連詞正確位置應放在最後一個項目與倒數第二個項目之間。

## 3.簡化

例如：\*a.他們來台灣的目的**跟**著多。

\*b.價錢**跟**台灣的便宜太多太多了。

\*c.外國學生**跟**聯絡。

分析：學習者企圖減輕學習負擔的一種策略，通常在第二語言使用中省略了虛詞和介詞等語言成分。教學時，應多鼓勵學習者勇於嘗試表達出完整句子，別擔心、害怕犯錯而避免犯錯，讓學習者了解語言學習過程中，偏誤是必然的過程，提高學習信心。

## 伍、教學策略與建議

鄧守信(2009)認為只要是對第二語言學習者而言需要說明、解釋的語言成分或語言現象，都是語法點的範圍。所以在對外漢語的教材中，詞彙(生詞)也可能是一個語法點。

而在對外華語教學中，如何協助學習者有系統、有效率地學習詞彙與語法點，並「教導學習者如何學習是重要的」<sup>2</sup>，皆為華語教師的重要課題。有鑑於此，本文嘗試將「中介語語料庫」運用於華語教學中，針對學習者的病句進行歸納、分析，了解偏誤現象的成因，進而提出教學策略，再以「跟」的多重詞性之特點，結合「學習單」形式提出教學策略。

---

<sup>2</sup> 詳請參見 Douglas Brown 2002 《第二語言教學最高指導原則》，頁 176。

林玫伶(2008)舉出應用學習單於課堂教學的優點：1.幫助學習者有結構的學習、2.提示學習的方向與重點、3.幫助學習者兜攏注意力、4.為了完成學習單，學習者較投入學習活動、5.每個學習者的學習都均等、6.落實形成性評量、7.產出作業易於評量、8.方便作為學習檔案、9.某種情況下可代替教案等。有鑑於這些優點，學習單成為目前學校老師使用最頻繁的工具，同時也是檢視學習者程度最實用的教材之一。此外，學習單的設計還必須把握幾個要點：扣住教學目標、切合主題、引起學習者的學習興趣等。

筆者根據「跟」的多種詞性，設定學習者已學過連詞「跟」、介詞「跟」(含比較句用法)以及動詞「跟」，學習者語言層級約為中級(對應於 CEFR-B1)，量身設計下列學習單，提供作為參考。

姓名：\_\_\_\_\_

## 學 習 單

### 一、配對：

**with**、 **follow**、 **and**、 **form**、 **as**

- 1.我「跟」\_\_\_\_\_ 他借了一本書。
- 2.我去麥當勞買了漢堡「跟」\_\_\_\_\_ 可樂。
- 3.(捷運)「跟」\_\_\_\_\_ 公車比起來，捷運快得多。
- 4.請大家「跟著」\_\_\_\_\_ 老師走到前面的夜市吃晚餐吧！
- 5.我想「跟」\_\_\_\_\_ 你借那本介紹台灣的旅遊書。

### 二、閱讀：

昨天我**(a)**跟惠子一起到高雄玩，高雄跟台北一樣都有捷運，交通很方便。其中美麗島站**(b)**跟中央公園站是「美國旅遊網(BootsnAll)」選出來世界最美麗的地鐵站第二名**(c)**跟第四名，我們在這兩站拍了很多照片。我的華語老師**(d)**跟我說：「到高雄要逛逛有名的六合夜市。」所以，我們決定在那裡吃晚餐，我們喝了珍珠奶茶**(e)**跟木瓜牛奶，還吃了小籠包跟雞排。**(f)**跟台北比起來，高雄的東西很便宜。我**(g)**跟惠子都很喜歡高雄，惠子跟我說：「我們回台北以後，要跟其他的同學介紹高雄好玩的地方、好吃的東西，下次**(h)**跟著我們一起玩吧。」

1. **and** : \_\_\_\_\_
2. **follow** : \_\_\_\_\_
3. **as(used to show comparison)** : \_\_\_\_\_
4. **with** : \_\_\_\_\_

三、看圖寫句子：(請用你學過的「跟」練習)

1.



---

---

2.



[注意：妹妹走在前面，哥哥走在後面。]

---

---

#### 四、回答問題：

1.你在台灣的生活跟在自己國家有什麼不一樣呢？

---

---

---

---

2.你去過台灣的哪些地方？跟誰一起去的呢？

---

---

---

---

## 一、教學策略與步驟：

- 1.教師先以例句引導、說明「跟」有哪些用法？再釐清、整理各項詞性的用法與限制。(參考本文 圖三)

再者，動詞「跟」有「不能單用」的特點，後面必須與趨向動詞或「了」、「著」等構詞成分連用。因此，本學習單嘗試以動詞「跟」為例，將動詞「跟」搭配構詞成分「著」作為一個語塊(chunk)<sup>3</sup>教學，讓學習者在句子裡，能憑藉更多的線索，輔助其判斷意義。

- 2.提供「學習單」，讓學習者在實作練習中，透過自己的輸入理解，進行判斷、辨別差異，掌握各詞性的用法，進而產出正確的句子。而本文「學習單」中，採由淺入深、循序漸進的方式設計，第一部分的「配對」旨在讓學生從句子中判斷意義(以學習者熟悉的英文翻譯輔助遷移學習)；第二部分由句子進入短文篇章，讓學生從更完整的情境中，判斷、學習各種不同的用法。第三部分以圖片提供情境，讓學習者將所學的語法點，經過內化後，試著產出完整的句子。第四部分讓學習者將所學的語法點，結合自己的經驗，創造完整的句子，甚至是組織成簡短的篇章。
- 3.最後教師可透過學習單評量學習者的學習成效，再從學習者的學習成效來檢視、調整教學內容。並給予每位學習者切合的回饋，協助學習者順利跨越偏誤，強化學習信心，提高學習效率。

## 二、教學建議：

- 1.將語法套用在句子裡教學，而句子的情境設定必須是明確的、真實的、自然的。教師提供真實、自然的例句，利於學習者掌握該語法點的意義，進而正確使用，並在真實情境中，即學即用。以英語為母語的學習者為例，教到「買東西」的主題時，教師不妨將情境設定為買漢堡、可樂等，貼近學習者的文化背景與真實生活。
- 2.在第一線教學現場的華語教師，可從外籍生的作業、命題作文、試卷、練習題、學習單等，蒐集語料，慢慢建構自己的語料庫，並可歸納病句，並分析、了解學習者的偏誤原因。在備課時，能更有針對性，提高教學效率。

---

<sup>3</sup> 美國心理學家 Miller 提出「語塊理論」，應用於語言教學中，已有大量的教學實踐證明「語塊理論」有助於教師教，有助於學生學。陸丙甫(2008) 指出語塊(chunk, chunking)，可以說是「人類資訊處理能力的實際運用單位」。

## 陸、結語

中介語乃語言學習的自然歷程，對於學習者的偏誤，教師毋須矯枉過正，造成學習者的壓力。但仍須協助學習者，避免化石化現象。

從學習者的角度出發，如「兼類詞」這種具有多重詞性的詞彙，由於多重詞義詮釋的複雜性，導致學習者混淆，實是學習上的難點之一。「語料庫」收納了豐富語料資源，不僅提供語言學研究使用，語言教師亦能多加運用。如本研究透過「中介語語料庫」，了解學習者真實的偏誤情形，再以學習者的偏誤成因，提出貼近學習者需求的相關教學策略與建議。本文的研究限制有二：第一，「中介語語料庫」的語料蒐集來源為外籍生的作業、命題作文、短文、試卷、教材習題等，其中重複的句子出現比例相當高，因此本研究能採用的有效語料，也就相對的有限。第二，本文所提出的教學策略，尚未能實際應用於課堂教學之中。希冀在未來能實踐於教學現場中，對相關研究能有更深入、更宏觀的見解，亦期能幫助學習者克服學習難點、提升學習成效，以及對華語教師在備課與教學上有所助益。

## 柒、參考文獻

### (書籍)

- 呂叔湘 1999 《現代漢語八百詞(增訂本)》北京：商務印書館。
- Douglas Brown 2002 《第二語言教學最高指導原則》台灣培生教育出版社。
- 劉月華 2004 《實用現代漢語語法》台北：師大書苑。
- 彭小川 2004 《對外漢語教學語法釋疑 201 例》北京：商務印書館。
- 陳俊光 2008 《對比分析與教學應用(修訂版)》台北：文鶴出版社。
- 林玫伶 2008 《假如要有學習單：學習單設計的原則與實例》台北：幼獅出版社。
- 房玉清 2008 《實用漢語語法(第二次修訂本)》北京：北京語言大學出版社。
- 楊寄洲 賈永芬 2009 《1700 對近義詞語用法對比》北京：北京語言大學出版社。
- 鄧守信 2009 《對外漢語教學語法(修訂二版)》台北：文鶴出版社。
- Li & Thompson 2010 《漢語語法(修訂版)》(黃宣範譯)台北：文鶴出版社。

### (期刊)

- 舒兆民 2005 〈母語為母語者來台學習華語的中介語語料庫之分析與運用〉  
《2005 年台灣華語文教學學會年會暨研討會》頁 226-277。
- 陶伏平 2007 〈漢語介詞、連詞劃界研究述評〉《湖南文理學院學報》，第 32 卷  
第 3 期，頁 20-23。
- 張海霞 2010 〈“跟”的詞義變化及語法化過程〉《常州工學院學報》，第 28 卷  
第 4 期，。
- 何振生 2010 〈論並列連詞“和、跟、同、與、及、以及”的表義功能〉《語文學  
刊》，第 10 期。

### (網路資源)

TOCFL 華語詞彙通

[web.mtc.ntnu.edu.tw:88/TS/](http://web.mtc.ntnu.edu.tw:88/TS/)

現代漢語語料庫詞頻統計

<http://elearning.ling.sinica.edu.tw/CWordfreq.html>

中介語料庫(鄧守信 教授建置)

[chinese.mtc.ntnu.edu.tw/moodle/mod/forum/discuss.php?d=210](http://chinese.mtc.ntnu.edu.tw/moodle/mod/forum/discuss.php?d=210)